



GRIEGO II

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(La ciudad de Augeas, que con ese nombre era ya conocida por Homero, y su puerto)

Ὅμηρον δὲ ἐν τοῖς ἔπεσι τὸ πόλισμα τοῦτο ὀνομάζειν λέγουσιν Αὐγείας. ἐνταῦθα ἔστι μὲν λίμνη καλουμένη Ποσειδῶνος, ἔστι δὲ ἐπὶ τῇ λίμνῃ ναὸς καὶ ἄγαλμα τοῦ θεοῦ. (Pausanias 3.21.5)

NOTAS: Ὅμηρος, ου (ὄ): Homero; Αὐγείαι, Αὐγείων (αί): Augeas (ciudad).

2. CUESTIONES

2.1 Morfología: Analice morfológicamente:

- a) ἔπεσι
- b) ὀνομάζειν
- c) καλουμένη

2.2 Sintaxis:

- a) Analice sintácticamente desde Ὅμηρον hasta Αὐγείας
- b) Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: ἄγαλμα
- c) Explique el sintagma ἐπὶ τῇ λίμνῃ y diga qué función desempeña en su oración.

2.3 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- a) πόλισμα
- b) ὀνομάζειν
- c) θεοῦ

2.4 Literatura:

- a) Diga qué es un epinicio y a qué género literario pertenece.
- b) Diga quién es Creonte y cite el título de alguna obra en la que aparezca este personaje.
- c) Resuma el episodio de Polifemo y diga el título y el género de la obra en que aparece.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.



OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(A la muerte de Solón, los atenienses le rinden público homenaje por la fama de sus cualidades)

ὁ δ' οὖν Σόλων ὀλίγω ὕστερον ὑπέργηρος ὦν τὸν βίον ἐτελεύτησεν, ἐπὶ σοφία καὶ ἀνδρεία μεγάλην ἀπολιπὼν δόξαν. καὶ ἀνέστησαν αὐτῷ χαλκῆν εἰκόνα ἐν τῇ ἀγορᾷ. (Eliano, VH 8.16)

NOTAS: Σόλων, ωνος (ό): Solón; ὀλίγω: con valor de adverbio junto a ὕστερον; ὑπέργηρος: nominativo; ἀπολιπὼν: forma de participio de ἀπολείπω; ἀνέστησαν: aoristo de ἀνίστημι; χαλκῆν: femenino del adj. contracto χαλκοῦς ἢ οὖν = χάλκεος.

2. CUESTIONES

2.5 Morfología: Analice morfológicamente:

- ὦν
- ἐτελεύτησεν
- εἰκόνα

2.6 Sintaxis:

- Analice sintácticamente desde ὁ δ' οὖν hasta ἐτελεύτησεν
- Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: δόξαν
- Explique el sintagma ἐν τῇ ἀγορᾷ y diga qué función desempeña en su oración.

2.7 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- βίον
- μεγάλην
- αὐτῷ

2.8 Literatura:

- Señale las características principales de la elegía y cite algún autor que la haya cultivado.
- Diga quién es Orestes y cite el título de alguna obra en la que aparezca este personaje.
- Resuma el episodio de Circe y diga el título y el género de la obra en que aparece.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.



GRIEGO II

Criterios específicos de corrección (Los mismos para los ocho modelos de examen)

OPCIÓN A

1. Criterios para la corrección de la Traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.

Identificar y traducir bien las formas pronominales.

Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.

Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.

Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.

Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación, que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.



Criterios específicos de corrección
(Los mismos para los ocho modelos de examen)

OPCIÓN B

1. Criterios para la corrección de la Traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.

Identificar y traducir bien las formas pronominales.

Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.

Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.

Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.

Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación, que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.